

臺北市立圖書館

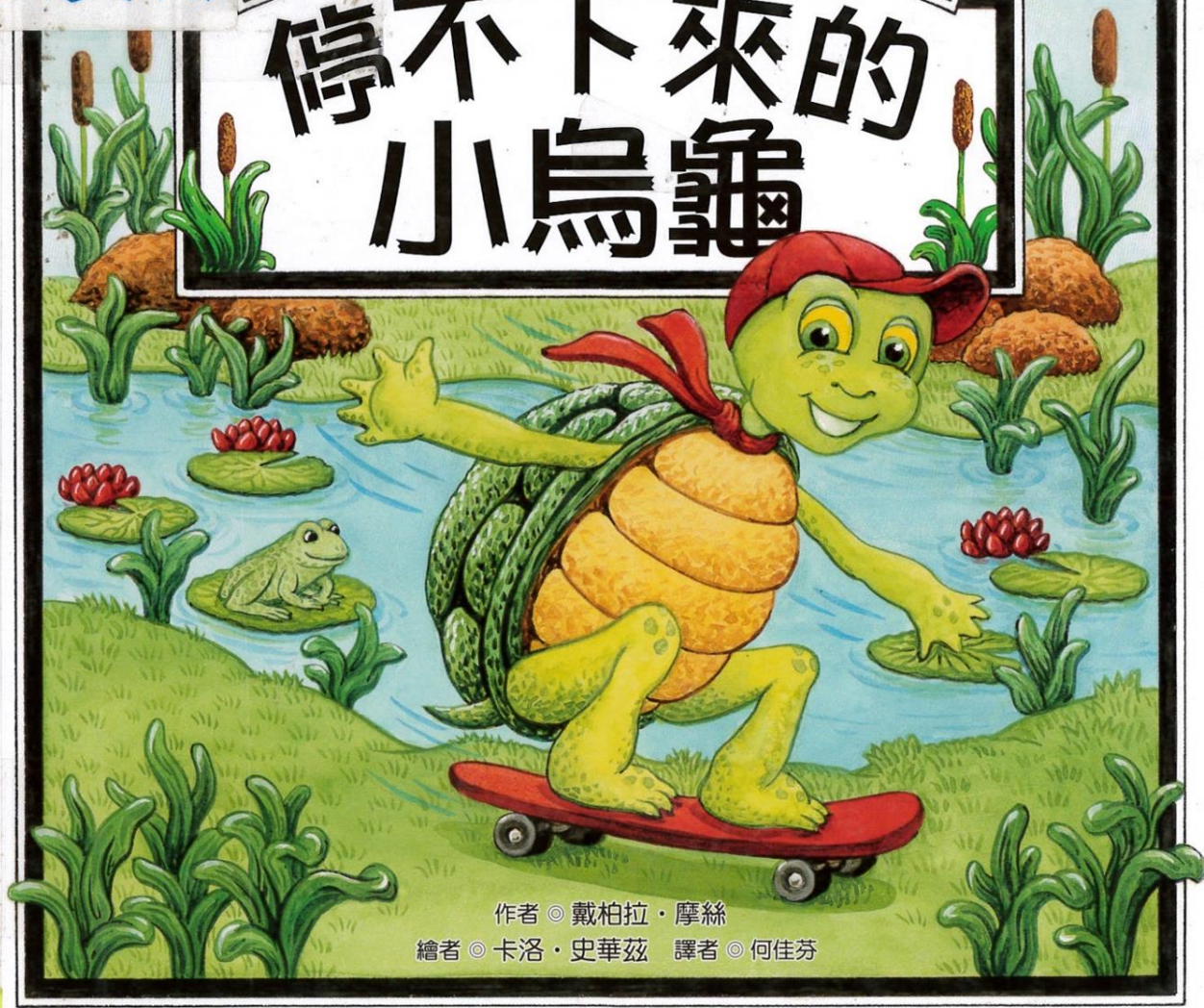


10747677

F13 建成分館

薛利

停不下來的  
小烏龜



作者◎戴柏拉·摩絲

繪者◎卡洛·史華茲 譯者◎何佳芬

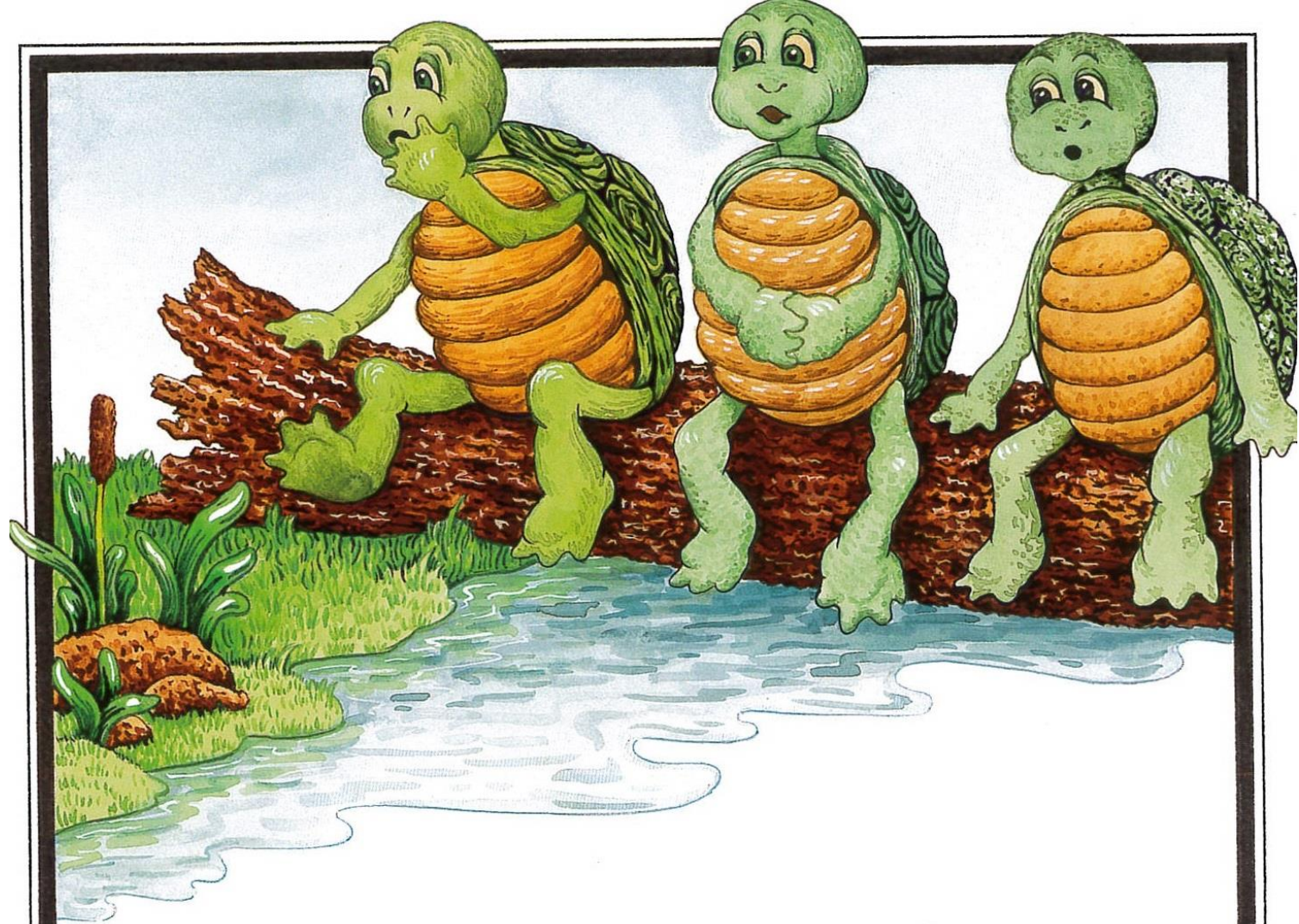
飛寶文化



薛利，是一隻小烏龜。他長得可愛又聰明，背上黑黑綠綠的龜殼閃閃發亮，好看極了！但是薛利和池塘裡的其他小烏龜有點不一樣。

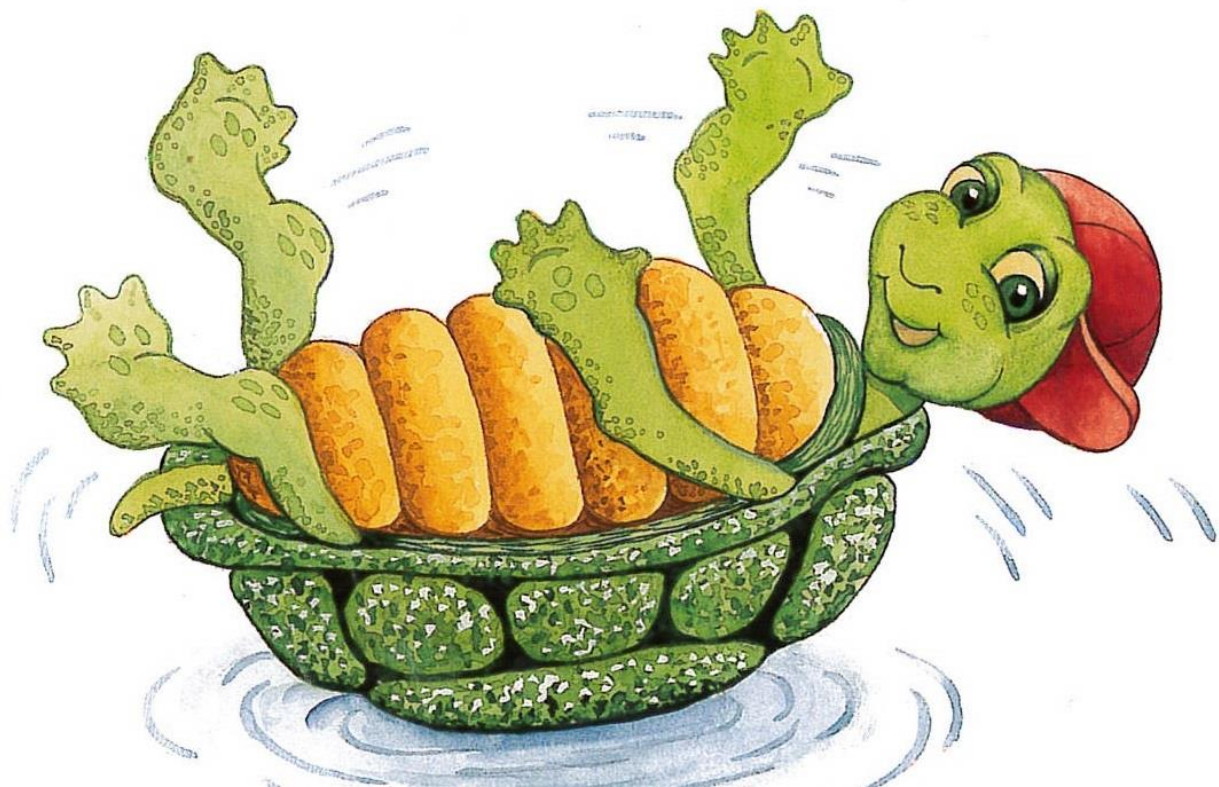






大<sub>ㄉㄚˋ</sub>家<sub>ㄐㄚˊ</sub>都<sub>ㄉㄨ</sub>知<sub>ㄓ</sub>道<sub>ㄉㄠˋ</sub>，烏<sub>ㄨ</sub>龜<sub>ㄍㄨㄟ</sub>的<sub>ㄉㄜˊ</sub>動<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>作<sub>ㄗㄨㄛˋ</sub>應<sub>ㄩ</sub>該<sub>ㄉㄞˋ</sub>很<sub>ㄉㄨ</sub>慢<sub>ㄇㄢˋ</sub>，  
很<sub>ㄉㄨ</sub>慢<sub>ㄇㄢˋ</sub>，而<sub>ㄝ</sub>且<sub>ㄉㄩ</sub>可<sub>ㄎ</sub>以<sub>ㄩ</sub>很<sub>ㄉㄨ</sub>長<sub>ㄇㄞˊ</sub>一<sub>ㄟ</sub>段<sub>ㄉㄨㄢˋ</sub>時<sub>ㄕ</sub>間<sub>ㄐㄢˋ</sub>安<sub>ㄢ</sub>安<sub>ㄢ</sub>靜<sub>ㄐㄩㄥˋ</sub>靜<sub>ㄐㄩㄥˋ</sub>  
的<sub>ㄉㄜˊ</sub>不<sub>ㄟ</sub>動<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>。但<sub>ㄉㄨ</sub>是<sub>ㄟ</sub>，薛<sub>ㄒㄩㄝˊ</sub>利<sub>ㄌㄩˊ</sub>是<sub>ㄟ</sub>一<sub>ㄟ</sub>隻<sub>ㄗ</sub>非<sub>ㄉ</sub>常<sub>ㄇ</sub>特<sub>ㄉ</sub>別<sub>ㄇ</sub>的<sub>ㄉㄜˊ</sub>  
小<sub>ㄒㄩㄤˊ</sub>烏<sub>ㄨ</sub>龜<sub>ㄍㄨㄟ</sub>。

無<sup>ㄨˊ</sup>論<sup>ㄌㄨㄣˋ</sup>有<sup>ㄩˋ</sup>多<sup>ㄉㄨㄛˊ</sup>累<sup>ㄌㄞˋ</sup>，小<sup>ㄒㄩㄥˊ</sup>烏<sup>ㄨ</sup>龜<sup>ㄍㄨㄟ</sup>薛<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup>利<sup>ㄌㄧˋ</sup>就<sup>ㄐㄩㄝˋ</sup>是<sup>ㄕ</sup>停<sup>ㄊㄩㄥˊ</sup>不<sup>ㄨ</sup>下<sup>ㄨㄚˋ</sup>來<sup>ㄌㄞ</sup>。有<sup>ㄩˋ</sup>時<sup>ㄕ</sup>候<sup>ㄏㄡˋ</sup>，他<sup>ㄏ</sup>會<sup>ㄨㄟˋ</sup>鑽<sup>ㄉㄨㄢ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>教<sup>ㄐㄩㄝˊ</sup>室<sup>ㄕ</sup>的<sup>ㄕ</sup>桌<sup>ㄉㄜˊ</sup>子<sup>ㄗ</sup>底<sup>ㄉㄩˋ</sup>下<sup>ㄨㄚˋ</sup>，身<sup>ㄕ</sup>體<sup>ㄊㄩˋ</sup>一<sup>ㄨ</sup>翻<sup>ㄈㄢ</sup>，把<sup>ㄅㄚˋ</sup>龜<sup>ㄍㄨㄟ</sup>殼<sup>ㄎ</sup>當<sup>ㄉㄨㄤ</sup>陀<sup>ㄊㄜˊ</sup>螺<sup>ㄌㄨㄛˊ</sup>轉<sup>ㄓㄨㄢ</sup>呀<sup>ㄚ</sup>轉<sup>ㄓㄨㄢ</sup>、轉<sup>ㄓㄨㄢ</sup>呀<sup>ㄚ</sup>轉<sup>ㄓㄨㄢ</sup>。







有<sub>レ</sub>時<sub>ハ</sub>候<sub>ス</sub>， 薛<sub>ヘ</sub>利<sub>キ</sub>會<sub>シ</sub>離<sub>レ</sub>開<sub>キ</sub>座<sub>ノ</sub>位<sub>ヲ</sub>， 在<sub>キ</sub>教<sub>シ</sub>室<sub>ノ</sub>裡<sub>ニ</sub>頭<sub>ヲ</sub>跑<sub>ス</sub>呀<sub>ニ</sub>跑<sub>ス</sub>。 吃<sub>キ</sub>午<sub>ノ</sub>餐<sub>ノ</sub>的<sub>キ</sub>時<sub>ハ</sub>候<sub>ス</sub>， 為<sub>シ</sub>了<sub>シ</sub>逗<sub>シ</sub>同<sub>ノ</sub>學<sub>ヲ</sub>開<sub>キ</sub>心<sub>ヲ</sub>， 薛<sub>ヘ</sub>利<sub>キ</sub>還<sub>シ</sub>會<sub>シ</sub>把<sub>シ</sub>食<sub>ノ</sub>物<sub>ヲ</sub>丟<sub>ス</sub>到<sub>キ</sub>大<sub>ノ</sub>家<sub>ノ</sub>身<sub>ノ</sub>上<sub>ニ</sub>， 弄<sub>シ</sub>得<sub>シ</sub>一<sub>ノ</sub>團<sub>ノ</sub>糟<sub>ヲ</sub>。



因為薛利沒辦法在校車上乖乖坐好，  
所以司機叔叔會很兇的罵薛利。  
可憐的薛利！





薛利好像只會惹  
麻煩，還經常被帶到  
校長辦公室罰站。雖  
然薛利每天早上都對  
媽媽說：「我今天會  
乖乖的。」

可是，他還是  
每天闖禍。



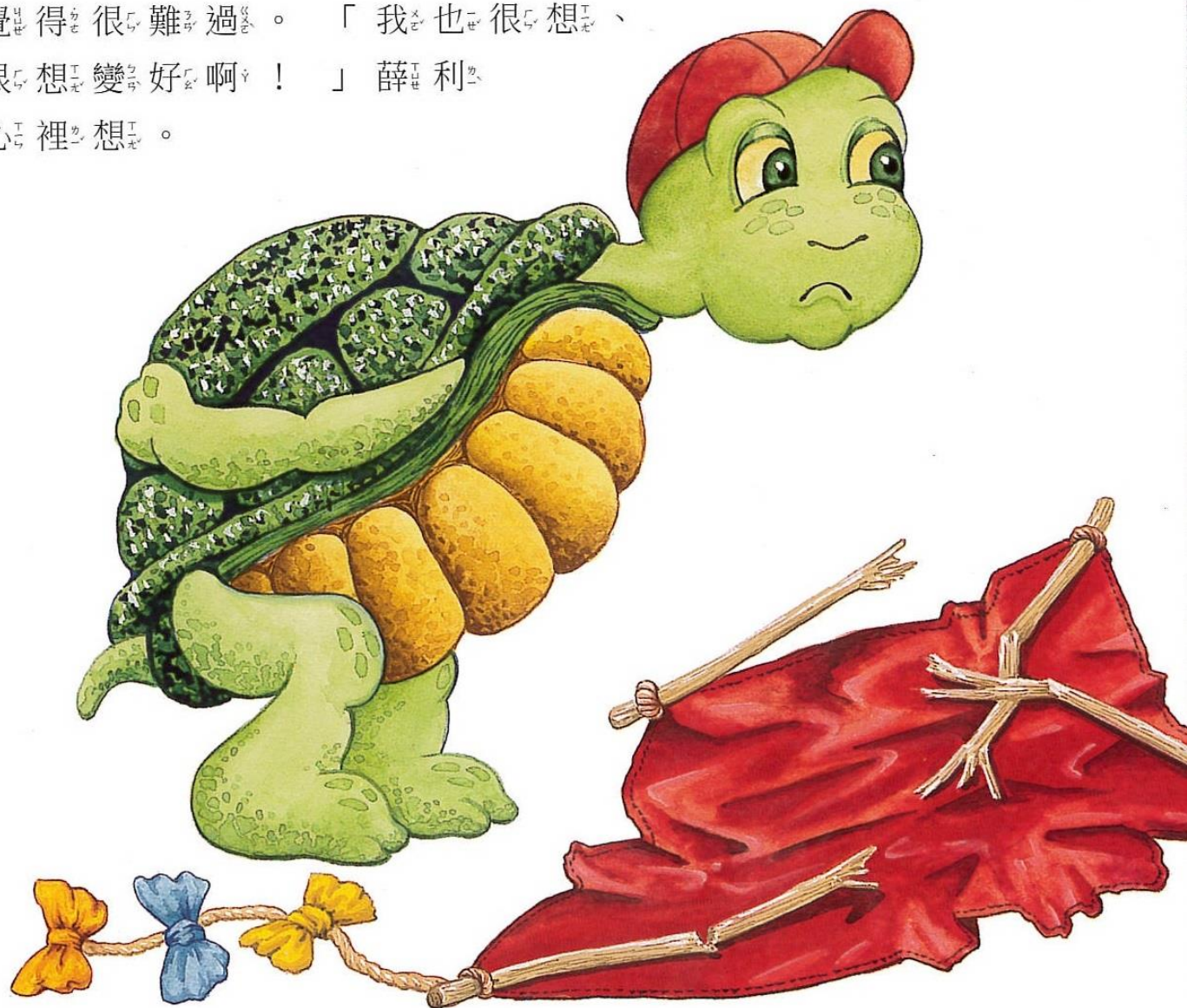




在薛利住的池塘裡，沒有人願意和他作朋友。大部分的小烏龜都不准和薛利一起玩，因為他們的爸爸媽媽認為薛利是一個「搗蛋鬼」。



有<sub>レ</sub>時<sub>ハ</sub>候<sub>ス</sub>， 薛<sub>リ</sub>利<sub>カ</sub>會<sub>レ</sub>打<sub>ツ</sub>破<sub>ク</sub>東<sub>ノ</sub>西<sub>ノ</sub>， 爸<sub>バ</sub>爸<sub>バ</sub>媽<sub>マ</sub>媽<sub>マ</sub>以<sub>テ</sub>為<sub>ス</sub>他<sub>ガ</sub>故<sub>メ</sub>意<sub>ハ</sub>把<sub>ツ</sub>玩<sub>ス</sub>具<sub>ヲ</sub>弄<sub>ク</sub>壞<sub>ク</sub>， 所<sub>レ</sub>以<sub>テ</sub>會<sub>レ</sub>對<sub>ツ</sub>薛<sub>リ</sub>利<sub>カ</sub>發<sub>ク</sub>脾<sub>ノ</sub>氣<sub>ク</sub>。 當<sub>キ</sub>大<sub>カ</sub>家<sub>ノ</sub>對<sub>ツ</sub>他<sub>ガ</sub>生<sub>ル</sub>氣<sub>ク</sub>， 罵<sub>ツ</sub>他<sub>ガ</sub>是<sub>ハ</sub>個<sub>ニ</sub>壞<sub>ク</sub>小<sub>ノ</sub>孩<sub>ノ</sub>的<sub>キ</sub>時<sub>ハ</sub>候<sub>ス</sub>， 薛<sub>リ</sub>利<sub>カ</sub>覺<sub>ヒ</sub>得<sub>テ</sub>很<sub>ク</sub>難<sub>ク</sub>過<sub>ス</sub>。「我<sub>ガ</sub>也<sub>レ</sub>很<sub>ク</sub>想<sub>フ</sub>、  
很<sub>ク</sub>想<sub>フ</sub>變<sub>ハ</sub>好<sub>ク</sub>啊<sub>ヤ</sub>！」薛<sub>リ</sub>利<sub>カ</sub>心<sub>ノ</sub>裡<sub>ニ</sub>想<sub>フ</sub>。





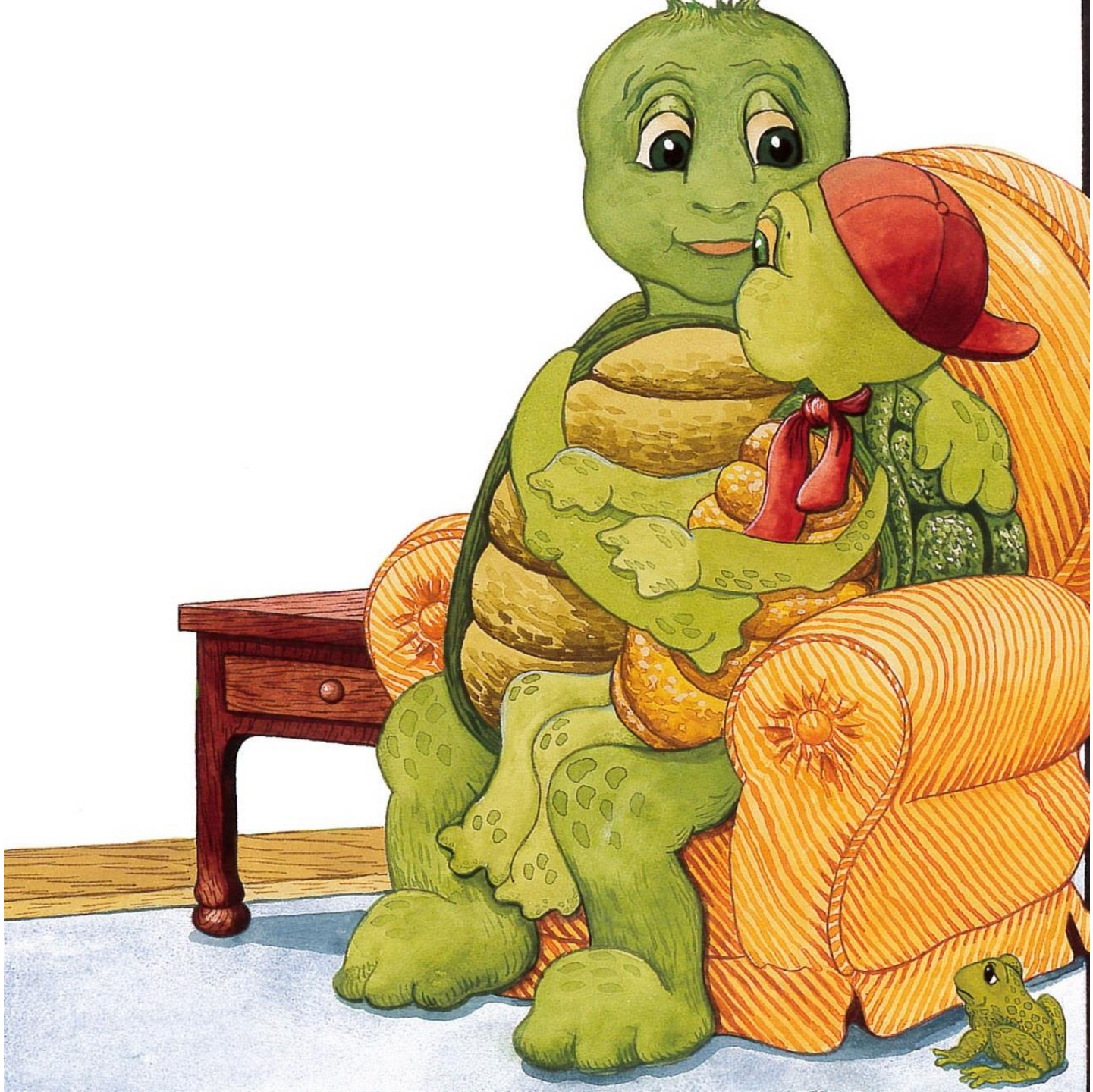
薛利覺得自己的身體裡面，好像有什麼東西跳來跳去、動來動去，讓他忍不住也扭動了起來，然後不小心打破東西。如果薛利闖禍了，他會不好意思的說：「我不知道自己為什麼做這些事情。」

薛利常掉眼淚，因為他很想當一隻乖乖的小烏龜。「薛利，」有一天，爸爸問他：

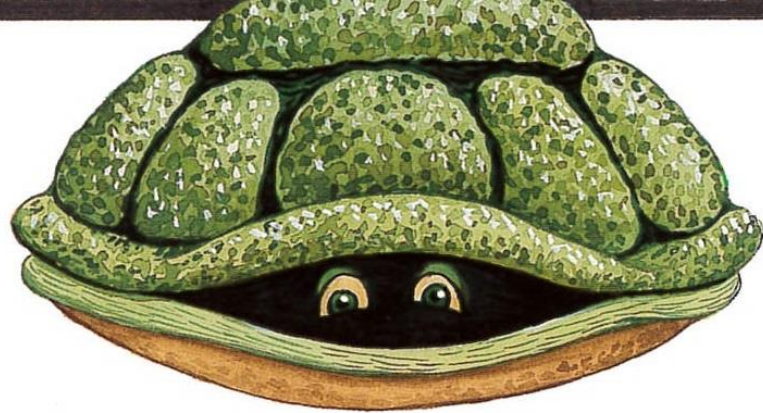
「你為什麼老是做一些我叫你不要去做的事情呢？」薛利傷心的回答：「每次當我想到自己應該怎麼做的时候，就已經來不及了。」











薛利變得很快樂，大部分時間都躲在自己的龜殼裡。參加生日派對時，也不跟大家一起玩遊戲或運動。

「我怕其他烏龜不想和像我一樣壞的小烏龜一起玩！」薛利這麼說。

薛利的媽媽很擔心，因此帶他到醫院。醫生檢查薛利的眼睛、喉嚨，還用一根橡膠做的小錘子輕輕敲薛利的膝蓋，讓膝蓋翹起來。





醫-生<sub>2</sub> 伯<sub>2</sub> 伯<sub>2</sub> 跟<sub>4</sub> 薛<sub>1</sub>  
利<sub>2</sub> 說<sub>2</sub> 了<sub>2</sub> 很<sub>4</sub> 多<sub>2</sub> 話<sub>2</sub> , 還<sub>4</sub>  
請<sub>2</sub> 薛<sub>1</sub> 利<sub>2</sub> 畫<sub>2</sub> 了<sub>2</sub> 一<sub>2</sub> 些<sub>2</sub> 圖<sub>2</sub>  
畫<sub>2</sub> 。



然後，又看著薛利玩  
拼圖和積木。醫生伯伯也  
問媽媽很多關於薛利的  
問題，像是薛利的朋友、  
學校裡發生的事，還有  
睡眠和飲食等等。





醫生伯伯告訴薛利的媽媽，薛利有過動的傾向，還有注意力不足過動症。「那是什麼意思？」薛利不懂。醫生伯伯跟薛利解釋「過動」的意思，就是有一些男孩和女孩，沒辦法像其他小孩那樣安靜下來或是乖乖坐著不亂動。他也告訴薛利，注意力不足過動症會讓人很難專心或守規矩。





「薛利，你是一個很棒的小孩。」醫生伯伯說：「你的爸爸、媽媽、老師和我，都想要幫助你。」聽見醫生伯伯這麼說，薛利心裡覺得安心多了。







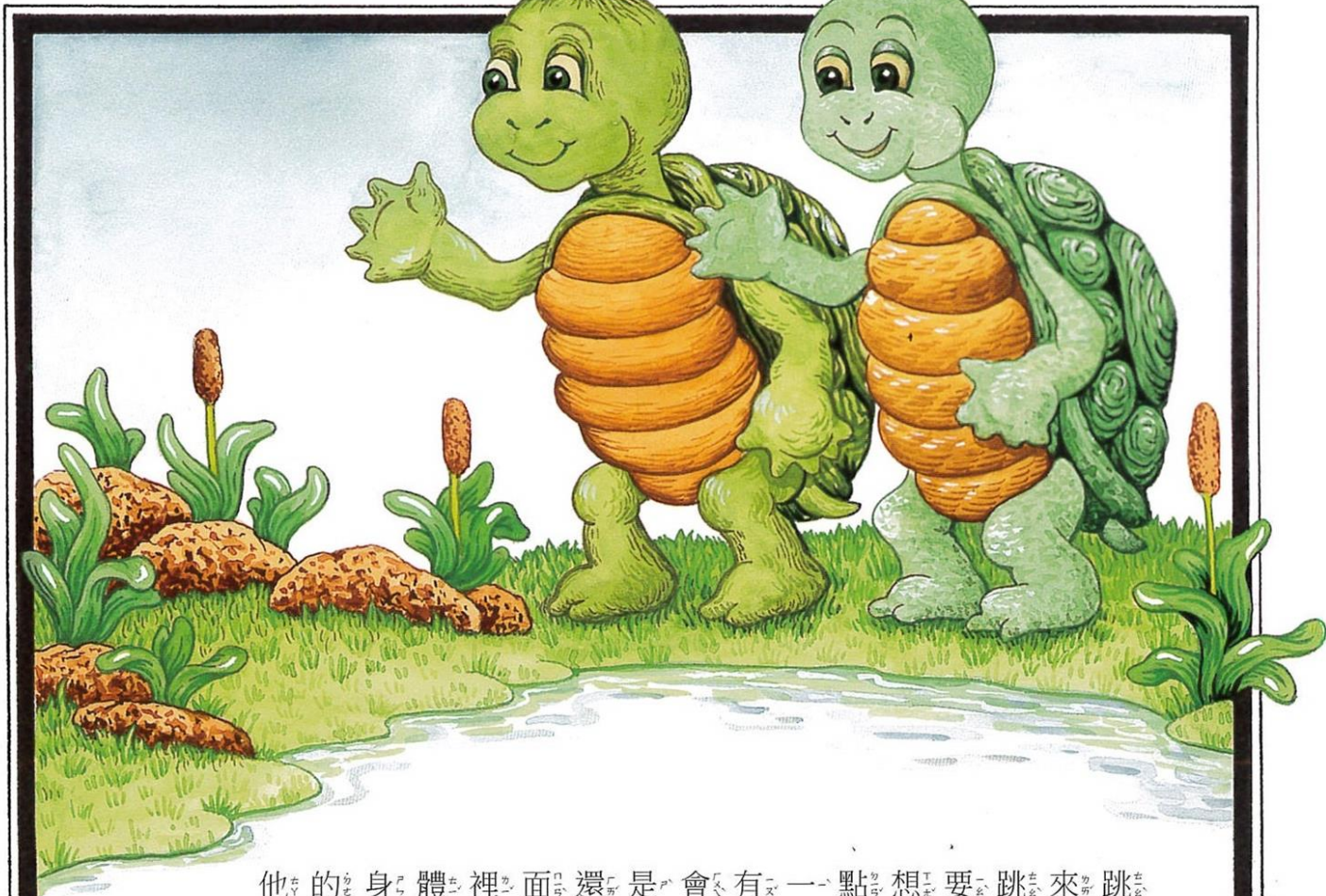
之後，薛利偶爾會到一個叫作「治療師」的醫生那裡，這個醫生會聊一些讓薛利覺得傷心、生氣，或是害怕的事。每天早上，薛利需要吃一顆藥。醫生說，有一些小孩需要吃藥來幫助他們稍微平靜一下。



有<sub>レ</sub>時<sub>ハ</sub>候<sub>ス</sub>， 薛<sub>ヘ</sub>利<sub>カ</sub>還<sub>シ</sub>是<sub>ハ</sub>忘<sub>ス</sub>記<sub>シ</sub>上<sub>ル</sub>課<sub>ト</sub>時<sub>ハ</sub>要<sub>シ</sub>先<sub>ニ</sub>舉<sub>ゲ</sub>手<sub>ヲ</sub>  
才<sub>キ</sub>能<sub>ク</sub>說<sub>ク</sub>話<sub>ヲ</sub>； 有<sub>レ</sub>時<sub>ハ</sub>候<sub>ス</sub>， 薛<sub>ヘ</sub>利<sub>カ</sub>還<sub>シ</sub>是<sub>ハ</sub>會<sub>シ</sub>在<sub>リ</sub>校<sub>ノ</sub>車<sub>ノ</sub>上<sub>ニ</sub>大<sub>ク</sub>  
叫<sub>ビ</sub>或<sub>ハ</sub>是<sub>ハ</sub>離<sub>カ</sub>開<sub>ク</sub>座<sub>ノ</sub>位<sub>ヲ</sub>。







他的身體裡面還是會有一點想要跳來跳去、動來動去的感覺，但是現在有了爸爸、媽媽和醫生伯伯的幫忙，薛利不再像以前一樣跟著動動跳跳。薛利現在已經不是一隻傷心的小烏龜了，因為他終於了解，沒有人認為他是一個壞小孩。





薛利知道他的家人很愛很愛他。  
當他漸漸長大之後，身體裡面也漸漸不再有  
想要跳來跳去、動來動去的感覺；而且，薛  
利也交了很多很多好朋友喔！